

Dr

德沃夫爷爷的 森林小屋

文·图 [日]青山邦彦 翻译 思铭
校订 彭懿



中国电力出版社
www.cepp.com.cn

德沃夫爷爷的 森林小屋

文·图 [日]青山邦彦

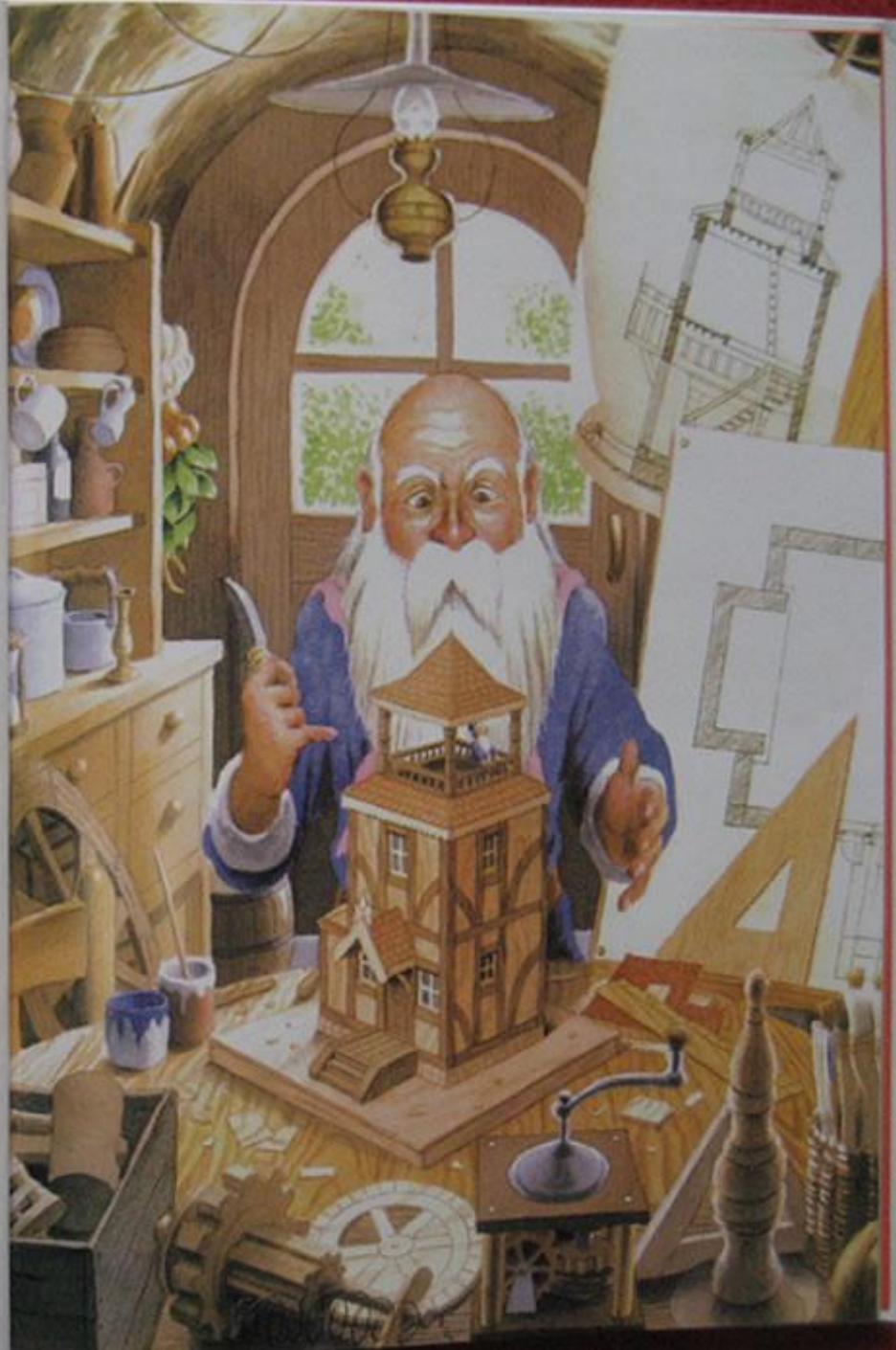
翻译 思铭 校订 彭懿





在一片森林里，住着一位脾气很坏、手艺却很棒的小矮人——德沃夫爷爷。

“好，完成啦！
这个又狭窄又阴暗的洞穴我可是住够了！
我要在一个有着眺望台的新房子里生活。
从这里看风景，一定会很开心吧。”



说干就干！德沃夫爷爷马上就开始建造他的森林小屋啦。
可是，这些木材好重啊！

“哎呀呀，这样下去，我的森林小屋永远也建不成啊。”

这个时候，大熊来了。

“呦，爷爷，怎么了？”

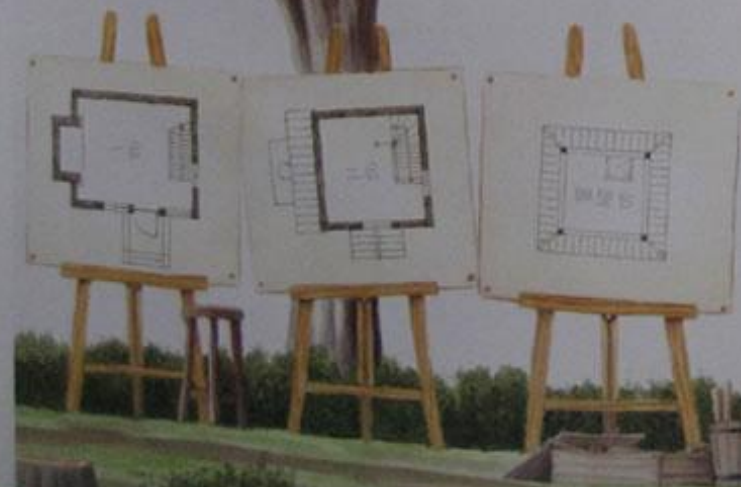
德沃夫爷爷把他要建造森林小屋的事情讲给大熊听了。

“哎呀，听起来好有趣！”

这样好了，我来帮助您，可是您要造一个房间给我呀！”

如果没有大熊的帮助，森林小屋可建不成。

德沃夫爷爷没有别的办法，只好请大熊来帮忙。



小屋的骨架渐渐成型的时候，小熊望着爷爷说：

“那么高的地方，我爬不上去啊。”

哎呀呀，这可难办啦。

这样，德沃夫爷爷不得不再一次自己搬运这些沉重的木材啦。

这个时候，猴子们来了。

“哎呀呀，爷爷您在做什么啊？”

德沃夫爷爷把他要建造森林小屋的事情讲给猴子们听了。

“哎哟，听起来不错呀！”

这样好了，我们来帮助您，可是您要造一个房间给我们呀！”

如果没有猴子们的帮助，森林小屋可建不成。

德沃夫爷爷决定也请猴子们来帮忙。



小木屋的骨架建好啦。

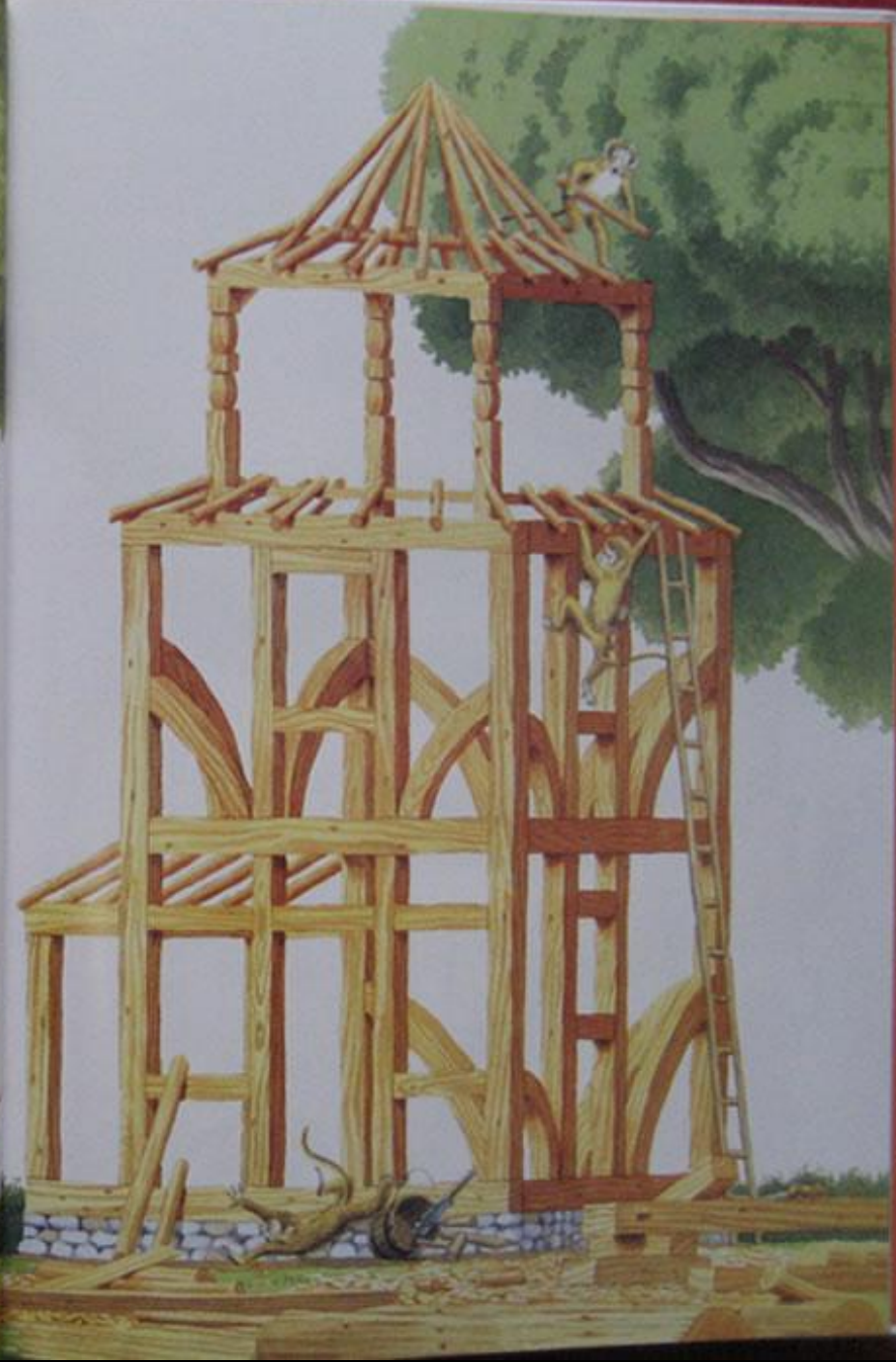
“那么，大熊跟猴子们的房间也该建啦……

我不想改变小屋的结构，就给你们造个小一点儿的房间怎么样？”

听他这么一说，大熊和猴子们可生气啦。

“我是这么的高大，窄小的房间我可不喜欢啊！”

“我们的房间啊，要那种从树梢也能跳进去的才行呀！”



大熊和猴子们高高兴兴地建造自己的房间去了。这时候，野猪跑来了。

“大家忙什么呢？”

德沃爷爷把他要建造森林小屋的事情讲给野猪听了。

“好棒啊！我来帮助您，您也要造一个房间给我呀！”

爷爷勉强答应野猪来帮忙啦。



过了一会儿，小松鼠和啄木鸟们也来了。
“大家在做什么呢？”
大家把建造森林小屋的事情告诉了它们。
“哈，太好玩儿了！
我们来帮忙，您也要造一个房间给我们呀！”
小松鼠和啄木鸟它们还没等德夫爷爷答应，
就迫不及待地开始动手干啦。



爷爷要建造小木屋的事情在森林里传开了，
小动物们一群接着一群地跑来了。
“不行啦，不行啦！房间不能再增加啦！”
德沃夫爷爷要把大家都赶走。
突然……
“哇——！”
德沃夫爷爷不小心一脚踩空，
倒栽葱摔到了地上！



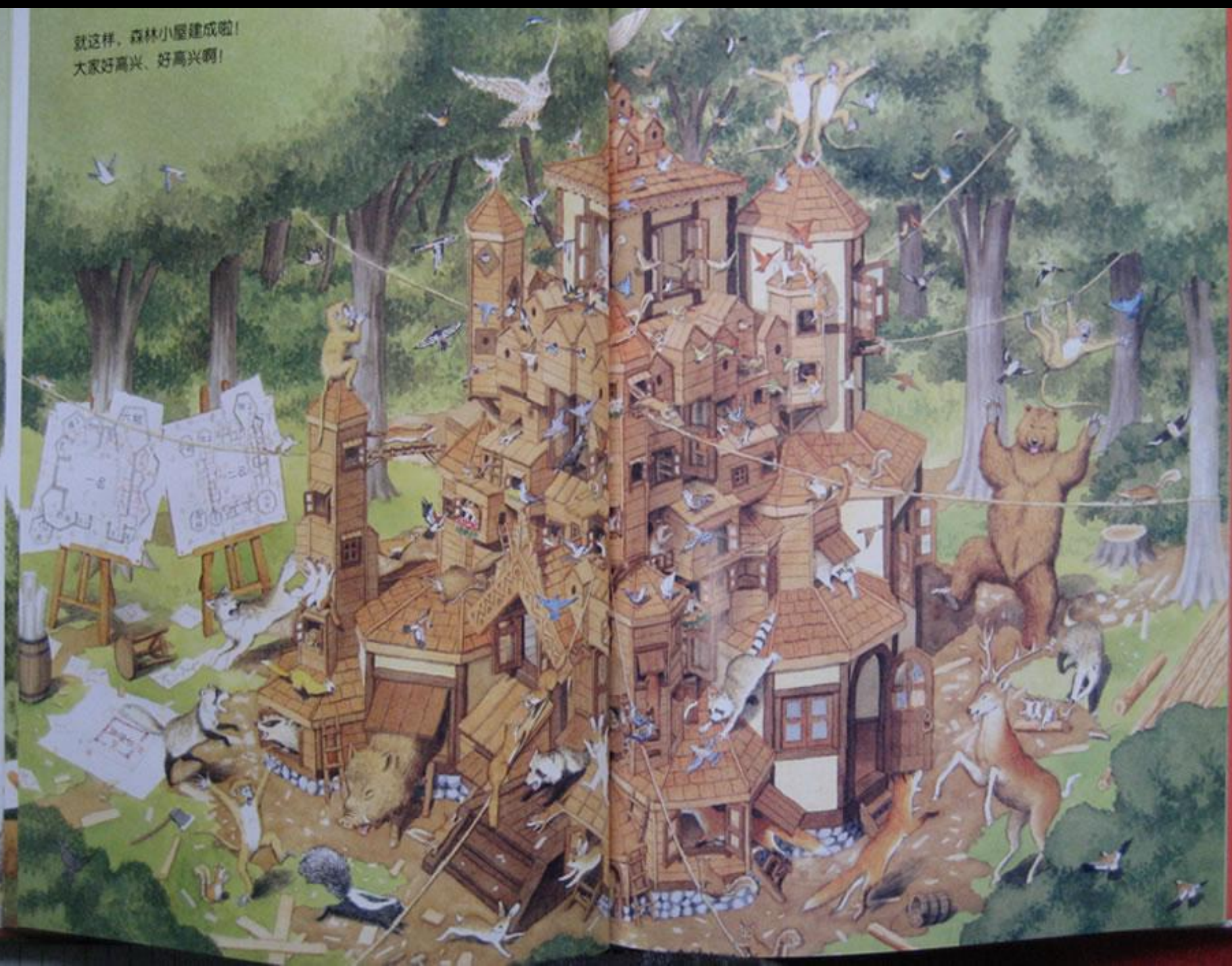
受了伤，动也不能动。德沃夫爷爷没有办法，只好请动物们一起来帮忙。
动物们七嘴八舌，吵吵闹闹。
“我们的房间要多装些窗子！”
“他们想要挖洞，可不要铺地板啊！”
“给我们的房间加一个跳台吧！”



房间越来越多啦。
小屋的二层，本来是德沃夫爷爷的房间，
现在也没办法建了。
结果，爷爷梦想中的眺望台，
只好改建成了他自己的房间。



就这样，森林小屋建成啦！
大家好高兴，好高兴啊！



可是，德沃夫爷爷却不开心。
“本来是想只给自己盖座新房子的嘛。
本来是想盖一座有高高的眺望台的房子嘛。
可是???”



新盖的森林小屋里，和动物们在一起的生活开始了。
大家都很关心受了伤的德沃夫爷爷。
可是，德沃夫爷爷的脸仍然一直阴沉沉的。



尽管如此，看上去大家还是很开心呢。

“唉，这样的家也不错嘛……”德沃夫爷爷悄悄地嘟囔着。



德沃夫爷爷的伤完全好了。
然而，爷爷还是躲在房间里不出去。
“到底是怎么啦？”
动物们很担心，偷偷地往屋子里面看。
原来啊，德沃夫爷爷在拼命地画图纸呢。
“爷爷，您到底还是不喜欢这个新家啊？”
小动物们战战兢兢地问他。
“嗯，看起来大家都很开心，
可是我想要一个更棒更好的家。
我啊，无论如何都想要一个眺望台。
我们大家都喜欢的，漂亮的眺望台！”



“那会是一个什么样的眺望台呢……”
那些森林里的动物们啊，它们都开开心心地期待着呢。



作者简介

青山邦彦 1965年生于东京都。早稻田大学理工学部建筑学科毕业。在该校硕士毕业后，进入建筑设计事务所，后独立，开始绘本创作，获第17届讲谈社绘本新人奖。2002年入选国际绘本原画展、非虚构文艺作品部门奖。作品有：绘本《侏儒街》、《音乐街》、《上弦的箭飞了》、《热带草原的钟》，合著《我们的城市建设》共4册等，同时活跃在插图领域。



《德沃夫爷爷的森林小屋》是日本建筑学家青山邦彦先生给孩子们编绘的绘本。

德沃夫爷爷是一位很棒的建筑师，也是个脾气很怪的倔老头，他想要在森林里建造一个有眺望台能看风景的新房子，于是他精心设计好了图纸，然后就开始动工兴建了。

结果到后来，森林里的大熊、小猴、野猪、小松鼠、啄木鸟，也都来帮忙，都要求给自己也造一间房子，原来的设计已经改了又改，房子也越来越大。

虽然德沃夫爷爷最后还是没有带眺望台的房子住，可是他看见所有的动物像一家人一样住在一起，也很开心。

这个故事说明了集体智慧多，人多力量大，还能够启发孩子们的想象力和创造力，对孩子们的智力开发和审美意识的培养，都是具有很大作用的。

图书在版编目(CIP)数据

德沃夫爷爷的森林小屋 / (日) 青山邦彦编绘；思缘译。——北京：中国电力出版社，2007
ISBN 978-7-5083-4949-7

I. 德—II. ①青—②思—III. 图画故事—日本—现代 IV. J133.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第148827号

本书中文简体字翻译版由中国电力出版社出版，版权代理为日本综合著作权代理有限公司。未经出版者预先书面许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

著作权合同登记号：北京版权局图字：01-2006-7085

Dwarf Jiisan no le Dukuri

Copyright © 2003 by Kunihiko Aoyama

Chinese translation rights in simplified characters arranged with FROEBEL-KAN CO., Ltd., Tokyo

through Japan UNI Agency, Inc., Tokyo

文·图：[日] 青山邦彦 翻译：思缘 校订：彭慧

责任编辑：力荣

出版发行：中国电力出版社

地址：北京市三里河路6号 邮政编码：100044

电话：(010)58383291 传真：(010)58383291

印刷：凸版印刷(深圳)有限公司

开本：880×1230 1/16 印张：2 字数：60千字

版次：2007年1月第1版 印次：2007年1月第1次印刷

印数：1~10000册 定价：29.00元

版权专有 翻印必究



ISBN 978-7-5083-6749-7



9 787508 367497 >

定价: 29.00 元